

**Stereo Power Amplifier**

---

# **XM-2042**

## **Operating Instructions**

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

## **Owner's Record**

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit.

Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. XM-2042 Serial No. \_\_\_\_\_

## **Mode d'emploi**

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

## **Bedienungsanleitung**

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

## **Istruzioni per l'uso**

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

# Installation

## Installation

## Installation

## Installazione

### Before Installation

- Be sure to select the setting of the 2ch/4ch input selector on the bottom of the unit before installing the unit. (See "2ch/4ch input selector.")
- Choose the mounting location carefully so that the unit will not interfere with the normal driving functions of the driver and that the unit will not be exposed to direct sunlight or hot air from the heater.
- Do not install the unit under the floor carpet, where the heat dissipation from the unit will be considerably impaired.

### How to Install

Prepare a sound mounting board with enough thickness (more than 15 mm) to install the unit securely.

### Avant l'installation

- Réglez le sélecteur d'entrée 2ch/4ch sur le dessous de l'amplificateur avant de l'installer. (Voir "Sélecteur d'entrée 2ch/4ch".)
- Choisissez l'emplacement de montage avec soin afin que l'appareil ne gêne pas les mouvements du conducteur et qu'il ne soit pas exposé au soleil ou à l'air chaud du chauffage.
- N'installez pas l'appareil sous le tapis de sol car la chaleur ne pourrait pas se dissiper.

### Procédure d'installation

Préparez une plaque de montage suffisamment épaisse (au moins 15 mm) pour installer l'amplificateur en toute sécurité.

### Vor der Installation

- Stellen Sie den 2ch/4ch Input-Wähler an der Unterseite des Verstärkers richtig ein (siehe unter "2ch/4ch Input-Wähler").
- Wählen Sie den Einbauport sorgfältig so aus, daß der Verstärker den Fahrer beim Bedienen des Fahrzeugs nicht behindert und der Verstärker keinem prallen Sonnenlicht und keiner Warmluft von der Heizung ausgesetzt ist.
- Installieren Sie den Verstärker nicht unter dem Bodenteppich, da sich der Verstärker sonst zu stark erhitzen kann.

### Vorgehensweise

Bereiten Sie eine Montageplatte ausreichender Stärke (mindestens 15 mm) vor.

### Prima dell'installazione

- Assicurarsi di regolare il selettore input 2ch/4ch situato sul fondo dell'apparecchio prima di installare l'apparecchio. (Vedere "Selettore input 2ch/4ch".)
- Scegliere con attenzione il luogo di installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le normali operazioni di guida del conducente e non sia esposto alla luce solare diretta o al getto di aria calda proveniente dall'impianto di riscaldamento.
- Non installare l'apparecchio sotto il tappetino dell'auto, dove la dissipazione di calore dell'apparecchio può essere ostacolata.

### Per installare l'apparecchio

Preparare una tavola di montaggio robusta e con uno spessore adeguato (superiore a 15 mm) per installare l'apparecchio saldamente.

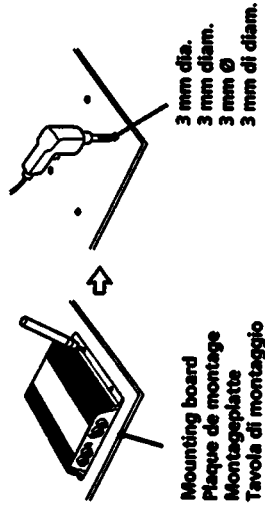
1

Place the unit directly onto the mounting board and mark the four screw holes, then drill the holes (3 mm (1/8 in.) dia.).

Posez l'amplificateur directement sur la plaque de montage et marquez l'emplacement des quatre vis, puis percez les trous (3 mm (1/8 po.) diam.).

Legen Sie den Verstärker direkt auf die Montageplatte, markieren Sie die vier Schraubenlöcher, und bohren Sie dann die Löcher (3 mm Ø).

XM-2042



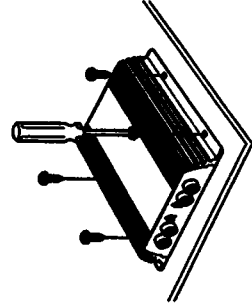
2

Secure the unit onto the board with the supplied screws.

Fixez l'amplificateur à la plaque à l'aide des vis fournies.

Befestigen Sie den Verstärker mit den mitgelieferten Schrauben auf der Montageplatte.

Fissare l'apparecchio sulla tavola con le viti in dotazione.



3

Install the unit under the seat, etc.

Installez l'amplificateur sous un siège ou autre.

Installieren Sie die Einheit unter dem Sitz usw.

Installare l'apparecchio sotto il sedile, ecc.

# Connections

## Connexions

## Anschluß

## Collegamenti

### Caution

• Before making any connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.

• Connect the yellow power input lead only after all other leads have been connected.

• Be sure to connect the ground wire of the unit securely to a metal point of the car. A loose connection may cause a malfunction of the amplifier.

• Be sure to use speakers with adequate power handling capacities. The maximum power output of this amplifier is 35 watts per channel. If this precaution is not observed, the speakers will be damaged.

• Do not connect the ⊖ terminal of the speaker system with the car chassis, and do not connect the ⊖ terminal of the right speaker with that of the left speaker.

• If your car is equipped with a computer system for navigation or some other purposes, be sure not to remove the ground wire from the car battery. If you disconnect the wire, the memory of the computer may be erased. To avoid short circuits when making connections, try to connect the yellow power input lead only after all other leads have been connected.

• Do not connect the speaker cords (gray, white, purple, green) to a metal part of the car or to car battery as doing so may cause a malfunction to the unit.

• When making connection, make sure that the speaker cords are not squeezed by any parts of the car to avoid short circuits.

Connect the cords correctly as shown in the instructions.

• Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker cords of the unit. Doing so may damage the active speakers. Be sure to only connect the passive speakers to these cords.

### Attention

• A vant d'effectuer les connexions, débranchez le fil de masse de la batterie de voiture pour éviter des courts-circuits.

• Branchez le fil d'alimentation jaune uniquement après avoir raccordé tous les autres fils.

• Raccordez correctement le fil de masse de l'amplificateur à un point métallique du véhicule. Une connexion relâchée peut provoquer un mauvais fonctionnement de l'amplificateur.

• Utilisez des haut-parleurs d'une puissance adéquate. La puissance de sortie maximum de cet amplificateur est de 35 watts par canal. Si vous n'observez pas cette précaution, les haut-parleurs seront endommagés.

• Ne raccordez pas la borne ⊖ du système de haut-parleur à la carrosserie du véhicule ni la borne ⊖ du haut-parleur droit à celle du haut-parleur gauche.

• Si le véhicule est équipé d'un ordinateur de navigation ou d'un autre appareil, ne débranchez pas le fil de masse de la batterie de la voiture, sinon les données mémorisées seraient effacées. Pour éviter des courts-circuits lorsque vous effectuez les branchements, branchez le fil d'alimentation jaune uniquement après avoir branché tous les autres fils.

• Ne raccordez pas les cordons de haut-parleurs (gris, blanc, mauve, vert) à un point métallique du véhicule ou à la batterie car l'amplificateur pourrait en être endommagé.

• Lors des connexions, assurez-vous que les cordons de haut-parleur ne sont pas coincés par certaines pièces du véhicule afin d'éviter des court-circuits.

• Ne raccordez les cordons de la manière indiquée. Branchez pas des haut-parleurs actifs (avec amplificateurs intégrés) aux cordons de haut-parleurs de l'amplificateur car ils pourraient être endommagés. Prenez soin de raccorder des haut-parleurs passifs à ces cordons.

### Vorsicht

• Bevor Sie Anschlüsse vornehmen, trennen Sie grundsätzlich das Erdungskabel der Autobatterie ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

• Schließen Sie das gelbe Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel bereits angeschlossen sind.

• Schließen Sie das Erdungskabel an ein Metallteil des Fahrzeugs an. Achten Sie auf guten Kontakt. Bei lockerem Anschluß kann es zu Fehlfunktionen kommen.

• Achten Sie darauf, daß die Lautsprecher ausreichende Belastbarkeit besitzen. Der Verstärker liefert eine maximale Ausgangsleistung von 35 W pro Kanal.

Nicht ausreichend dimensionierte Lautsprecher können beschädigt werden.

• Verbinden Sie die ⊖-Anschlüsse der Lautsprecher nicht mit dem Wagenchassis und verbinden Sie auch nicht den ⊖-Anschluß des rechten mit dem des linken Lautsprechers.

• Wenn Ihr Fahrzeug mit einem Computer-Navigationssystem usw. ausgerüstet ist, trennen Sie beim Anschluß des Verstärkers den negativen Pol der Wagenbatterie nicht ab, da sonst gespeicherte Daten verlorengehen können.

Um Kurzschlüsse zu vermeiden, schließen Sie das gelbe Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel bereits angeschlossen sind.

• Schließen Sie die Lautsprecherkabel (grau, weiß, violett, grün) nicht an ein Metallteil des Wagens und auch nicht an die Autobatterie an, da es sonst zu Fehlfunktionen kommen kann.

• Achten Sie darauf, daß die Lautsprecherkabel nicht durch irgendwelche Teile des Fahrzeugs eingeklemmt werden, da sonst Kurzschlüsse entstehen können.

Schließen Sie die Kabel wie in den Abbildungen gezeigt an.  
• Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebautem Verstärker) an die Lautsprecheranschlüsse des Verstärkers an, da die Aktivlautsprecher sonst beschädigt werden können. An den Verstärker dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden.

### Attenzione

• Prima di eseguire qualsiasi collegamento, scollegare il terminale di massa della batteria dell'auto per evitare cortocircuiti.

• Collegare il cavo di ingresso alimentazione giallo solo dopo aver collegato tutti gli altri cavi.  
• Assicurarsi di collegare saldamente il cavo di massa dell'apparecchio a un punto metallico dell'auto. Un collegamento allentato può causare problemi di funzionamento all'amplificatore.

• Assicurarsi di usare diffusori con una capacità di potenza adeguata. La potenza di uscita massima di questo amplificatore è di 35 watt per canale. Se non si osservano queste precauzioni, i diffusori saranno danneggiati.

• Non collegare il terminale ⊖ del sistema diffusori al telaio dell'auto, e non collegare il terminale ⊖ del diffusore destro a quello del diffusore sinistro.

• Se l'auto è dotata di un sistema computerizzato per la navigazione o per altri scopi, fare attenzione a non scollegare il cavo di massa dalla batteria dell'auto, altrimenti la memoria del computer potrebbe essere cancellata. Per evitare cortocircuiti quando si eseguono i collegamenti, collegare il cavo di ingresso alimentazione giallo solo dopo aver collegato tutti gli altri cavi.

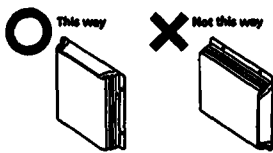
• Non collegare i cavi diffusori (grigio, bianco, porpora, verde) ad un punto metallico dell'auto o alla batteria dell'auto, perché ciò potrebbe causare problemi di funzionamento all'apparecchio.

• Per evitare cortocircuiti quando si eseguono i collegamenti, assicurarsi che i cavi diffusori non rimangano schiacciati fra due parti dell'auto. Collegare i cavi correttamente come indicato nelle istruzioni.

• Non collegare diffusori attivi (con amplificatori incorporati) ai cavi diffusori dell'apparecchio, perché ciò potrebbe danneggiare i diffusori attivi. Assicurarsi di collegare solo diffusori passivi a questi cavi.

## Precautions

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Use speakers with an impedance of 2 to 8 ohms.
- Avoid installing the unit where:
  - It would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater
  - It would be exposed to rain or moisture
  - It would be subject to dust or dirt.
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool off before operating.
- When installing the unit vertically, make sure that the fins of the heat sink are vertical to the floor.



- When installing the unit horizontally, be sure not to cover the fins with the floor carpet etc.
- If this unit is placed too close to the car radio, an interference may occur. In this case, separate the amplifier from the car radio.
- If no power is being supplied to the cassette player or tuner, check the connections.
- This power amplifier employs a protection circuit\* to protect the transistors and speakers if the amplifier malfunctions. Do not attempt to test the protection circuits by covering the heat sink or connecting improper loads.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep the volume of your car audio moderate so that you can still hear the sound outside your car.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

### Protection circuit

This amplifier is provided with a protection circuit which operates in the following cases when:

- the unit is overheated
  - an excessive input signal is generated
- When a protection circuit activates, there will be an abrupt loss of sound from the speakers. If this happens, turn off the connected equipment and take out the cassette tape or disc from your car audio and determine the cause of the malfunction. If the amplifier has been overheated, wait until the unit cools off.

### POWER indicator

The indicator (green) will come on when the unit is turned on. However, even if the protection circuit is being activated, the POWER indicator will not go out as long as the connected car audio is turned on.



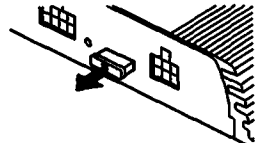
POWER indicator

## Fuse Replacement

If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after the replacement, there may be an internal malfunction. In such a case, consult your nearest Sony dealer.

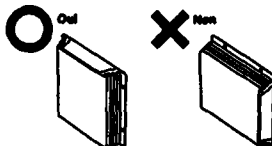
### Warning

Use the specified fuse with correct amperage rating. Use of a fuse with higher amperage rating may cause serious damage to the unit.



## Précautions

- Cet amplificateur est conçu pour fonctionner uniquement sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Utilisez des haut-parleurs d'une impédance de 2 à 8 ohms.
- Évitez d'installer l'amplificateur dans un endroit:
  - exposé à des températures élevées, comme en plein soleil ou près d'un chauffage,
  - exposé à la pluie ou à l'humidité,
  - poussiéreux ou sale.
- Si votre véhicule est garé en plein soleil et que la température intérieure a considérablement augmenté, laissez l'amplificateur refroidir avant de l'utiliser.
- Si vous installez l'amplificateur verticalement, vérifiez que les fentes d'aération sont perpendiculaires au sol.



- Si vous installez l'amplificateur horizontalement, prenez soin de ne pas recouvrir les fentes avec le tapis de sol ou autre matériau.
- Si l'amplificateur est trop près de l'autoradio, des interférences risquent de se produire. Dans ce cas, éloignez l'amplificateur de l'autoradio.
- Si le lecteur de cassette ou le tuner ne sont pas alimentés, vérifiez les connexions.
- Cet amplificateur de puissance contient un circuit\* destiné à protéger les transistors et les haut-parleurs en cas de mauvais fonctionnement. N'essayez pas de tester le circuit de protection en recouvrant les fentes d'aération ou en raccordant des charges inadéquates.
- Ne faites pas fonctionner l'amplificateur sur une batterie faible car il serait moins performant.
- Par mesure de sécurité, modérez le volume de l'autoradio afin d'entendre les sons à l'extérieur du véhicule.

Pour toute question ou problème concernant cet appareil et non couverts dans ce manuel, veuillez consulter votre revendeur Sony.

### Circuit de protection

Le circuit de protection intégré à l'amplificateur se déclenche dans les cas suivants:

- l'appareil chauffe trop
- le signal d'entrée est excessif

Quand le circuit de protection se déclenche, une perte de son brusque se produit au niveau des haut-parleurs.

Dans ce cas, éteignez l'appareil raccordez et éjectez la cassette ou le disque de l'autoradio, puis cherchez la cause du mauvais fonctionnement. Si l'amplificateur a trop chauffé, attendez qu'il refroidisse.

### Témoin POWER

Le témoin (vert) s'allume quand vous mettez l'amplificateur sous tension. Cependant, même si le circuit de protection se déclenche, le témoin POWER ne s'éteint pas tant que l'autoradio raccorde est sous tension.



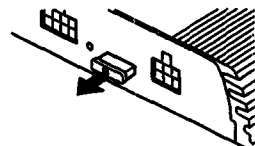
Témoin POWER

## Remplacement du fusible

Si le fusible saute, vérifiez les branchements électriques et remplacez le fusible. S'il saute de nouveau, un mauvais circuit interne peut en être la cause. Dans ce cas, consultez votre revendeur Sony.

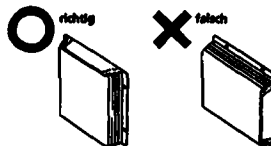
### Avertissement

Utilisez un fusible de l'ampérage spécifié. L'utilisation d'un fusible d'ampérage plus élevé peut provoquer de sérieux dommages.



## Zur besonderen Beachtung

- Der Verstärker ist ausschließlich zum Betrieb an einem 12-V-System mit negativer Erdung bestimmt.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 2 und 8 Ohm.
- Meiden Sie folgende Installationsplätze:
  - Plätze, die hohen Temperaturen, direktem Sonnenlicht oder Warmluft von der Heizung ausgesetzt sind.
  - Plätze, die Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
  - Plätze, die Staub oder Schmutz ausgesetzt sind.
- Wenn sich der Innenraum des Fahrzeugs sehr stark erwärmt hat, da das Fahrzeug in der Sonne geparkt war, lassen Sie den Verstärker vor der Inbetriebnahme etwas abkühlen.
- Bei stehendem Einbau des Verstärkers achten Sie darauf, daß die Kühlrippen vertikal zum Boden verlaufen.



- Bei liegendem Einbau des Verstärkers achten Sie darauf, daß die Kühlrippen nicht durch den Bodenteppich usw. verdeckt werden.
- Wenn sich der Verstärker zu dicht neben dem Autoradio befindet, kann es zu Interferenzstörungen kommen. Montieren Sie in solchen Fällen den Verstärker weiter vom Autoradio entfernt.
- Wenn der Cassettenspieler oder Tuner nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.
- Der Verstärker ist mit einer Schutzschaltung\* versehen, die bei Fehlfunktionen die Transistoren und die Lautsprecher vor Beschädigungen bewahrt. Versuchen Sie niemals durch Abdecken der Kühlrippen und Anschluß einer falschen Lastimpedanz die Schutzschaltung absichtlich zum Ansprechen zu bringen.
- Bei schwacher Autobatterie ist die Leistung des Verstärkers geringer.
- Aus Sicherheitsgründen stellen Sie die Lautstärke Ihrer Auto-Audioanlage nicht zu hoch ein. Achten Sie darauf, daß die Außengeräusche noch wahrnehmbar sind.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

### Schutzschaltung

Die Schutzschaltung dieses Verstärkers spricht in folgenden Fällen an:

- bei Überhitzung
- bei zu hohem Eingangssignalpegel

Beim Ansprechen der Schutzschaltung setzt der Lautsprecher abrupt aus.

Schalten Sie in einem solchen Fall die angeschlossene Audioanlage aus, nehmen Sie die Cassette bzw. die CD aus der Anlage heraus, und beseitigen Sie die Störungsursache. Wenn sich der Verstärker überhitzt hat, warten Sie ab, bis er sich wieder abgekühlt hat.

### POWER-Anzeige

Die grüne POWER-Anzeige leuchtet bei eingeschaltetem Gerät auf. Bei angesprochener Schutzschaltung erlischt die Anzeige nicht, solange das angeschlossene Auto-Audiogerät eingeschaltet ist.



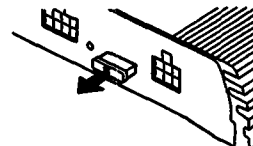
POWER-Anzeige

## Sicherungswechsel

Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromversorgungsanschluß, und wechseln Sie die Sicherung dann aus. Brennt die Sicherung nach dem Wechseln erneut durch, liegt eine interne Störung vor. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony Händler.

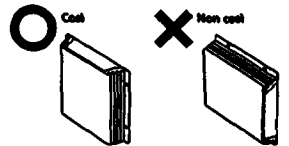
### Vorsicht

Verwenden Sie stets eine Sicherung mit der vorgeschriebenen Stromstärke. Bei Verwendung einer Sicherung mit zu hoher Stromstärke kann der Verstärker ernstlich beschädigt werden.



## Precauzioni

- Questo apparecchio è stato progettato per il funzionamento solo a 12 V CC massa negativa.
- Usare diffusori con un'impedenza compresa tra 2 e 8 ohm.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia esposto a:
  - alte temperature, come in luoghi esposti alla luce solare diretta o all'aria calda proveniente dall'impianto di riscaldamento.
  - pioggia o umidità.
  - polvere o sporco.
- Se si lascia l'auto parcheggiata al sole e la temperatura interna sale notevolmente, aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di usarlo.
- Quando si installa l'apparecchio verticalmente, assicurarsi che le zigrinate del dissipatore di calore siano orientate verticalmente rispetto al pavimento.



- Quando si installa l'apparecchio orizzontalmente, assicurarsi che le zigrinate del dissipatore di calore non siano coperte dal tappetino dell'auto, ecc.
- Se si colloca l'apparecchio troppo vicino all'autoradio, possono verificarsi interferenze. In questo caso, allontanare l'apparecchio dall'autoradio.
- Se l'alimentazione non viene fornita al lettore di cassette o al sintonizzatore, controllare i collegamenti.
- Questo amplificatore di potenza impiega un circuito di protezione\* per proteggere i transistor e i diffusori in caso di problemi di funzionamento. Non tentare tuttavia di mettere alla prova questo circuito di protezione coprendo il dissipatore di calore o collegando cavi non appropriati.
- Non usare l'apparecchio con una batteria debole, perché le sue prestazioni ottimali dipendono da una buona fonte di alimentazione.
- Per ragioni di sicurezza, tenere il volume dello stereo per auto ad un livello moderato, in modo da poter sentire i suoni esterni.

Se durante l'uso dell'apparecchio si presentassero interrogativi o problemi non contemplati in questo manuale, rivolgersi ad un rivenditore Sony.

### Circuito di protezione

Questo amplificatore è dotato di un circuito di protezione incorporato che si attiva quando:

- l'apparecchio si è surriscaldato.
- viene generato un segnale di ingresso eccessivo.

Quando il circuito di protezione si attiva, si verifica una brusca perdita di suono dai diffusori. In questo caso, spegnere gli apparecchi collegati, estrarre la cassetta o il compact disc dallo stereo per auto impiegato e determinare la causa del problema. Se l'amplificatore si è surriscaldato, attendere che si raffreddi.

### Indicatore POWER

L'indicatore (verde) si illumina quando si accende l'apparecchio. Tuttavia, anche se il circuito di protezione si attiva, l'indicatore POWER rimane illuminato per tutto il tempo che lo stereo per auto collegato rimane acceso.



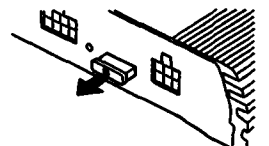
Indicatore POWER

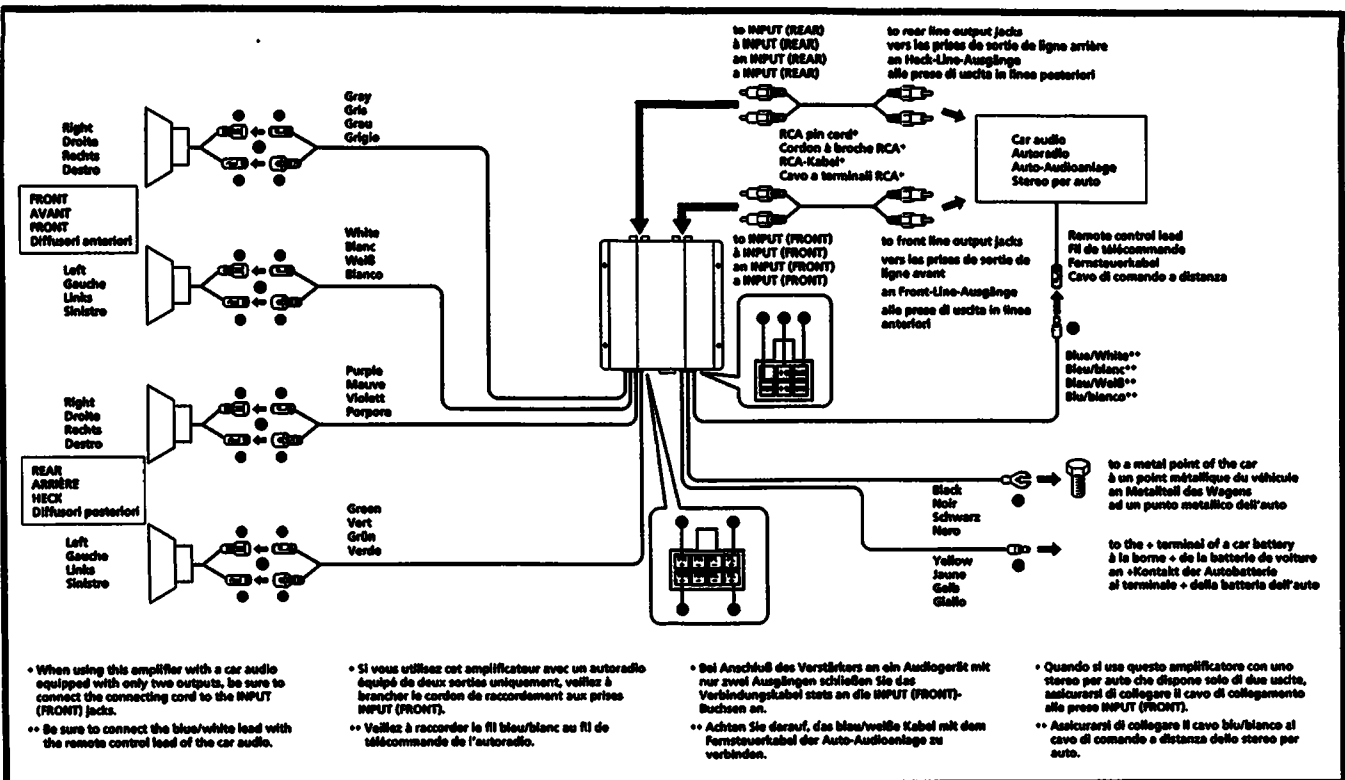
## Sostituzione del fusibile

Se il fusibile salta, controllare il collegamento di alimentazione e sostituire il fusibile. Se il fusibile salta di nuovo dopo che è stato sostituito, può trattarsi di un problema di funzionamento interno. In questo caso, consultare un rivenditore Sony.

### Avvertenza

Usare il fusibile specificato con l'ampereaggio corretto. L'uso di un fusibile di amperaggio superiore può causare seri danni all'apparecchio.





- When using this amplifier with a car audio equipped with only two outputs, be sure to connect the connecting cord to the INPUT (FRONT) jacks.
- Si vous utilisez cet amplificateur avec un autoradio équipé de deux sorties uniquement, veillez à brancher le cordon de raccordement aux prises INPUT (FRONT).
- Bei Anschluß des Verstärkers an ein Audiogerät mit nur zwei Ausgängen schließen Sie das Verbindungskabel stets an die INPUT (FRONT)-Buchsen an.
- Quando si use questo amplificatore con uno stereo per auto che dispone solo di due uscite, assicurarsi di collegare il cavo di collegamento alla presa INPUT (FRONT).
- Be sure to connect the blue/white lead with the remote control lead of the car audio.
- Veillez à raccorder le fil bleu/blanc au fil de télécommande de l'autoradio.
- Achten Sie darauf, das blau/weiße Kabel mit dem Fernsteuerkabel der Auto-Audioanlage zu verbinden.
- Assicurarsi di collegare il cavo blu/bianco al cavo di comando a distanza dello stereo per auto.

You can also make a 4-speaker connection with two channel inputs

- 4-speaker system can be set up even when using a car audio equipped with only two outputs. In this case, be sure to select the 2ch position on the 2ch/4ch Input selector before installing the unit.
- The sound will be heard from both FRONT and REAR speaker systems.
- The levels of the FRONT speaker system and REAR speaker system can be separately adjusted with the LEVEL controls even if the output connecting cord of the car audio is only connected to the INPUT (FRONT) jacks of the XM-2042.

Vous pouvez également raccorder un système de 4 haut-parleurs aux deux entrées de canal

- Vous pouvez installer un système de 4 haut-parleurs même si votre autoradio n'a que deux sorties. Dans ce cas, réglez le sélecteur d'entrée 2ch/4ch sur la position 2ch avant d'installer l'amplificateur.
- Le son est fourni par les haut-parleurs AVANT et ARRIÈRE.
- Vous pouvez régler séparément le niveau des haut-parleurs AVANT et ARRIÈRE avec les commandes LEVEL même si le cordon de sortie de l'autoradio est raccordé uniquement aux prises INPUT (FRONT) du XM-2042.

Ansteuerung von 4 Lautsprechern mit einer zweikanaligen Auto-Audioanlage

- Selbst wenn Ihre Auto-Audioanlage nur zwei Ausgangskanäle besitzt, ermöglicht dieser Verstärker die Ansteuerung eines 4-Lautsprecher-Systems. In diesem Fall ist der Input 2ch/4ch-Wähler vor dem Einbau des Verstärkers in die Position 2ch zu stellen.
- Der Ton ist dann sowohl über die Frontlautsprecher (FRONT) als auch über die Hecklautsprecher (REAR) zu hören.
- Der Pegel der Front- und Hecklautsprecher kann mit den LEVEL-Reglern selbst dann getrennt eingestellt werden, wenn das Verbindungskabel der Auto-Audioanlage nur an den INPUT (FRONT)-Buchsen des XM-2042 angeschlossen ist.

È possibile anche eseguire un collegamento a 4 diffusori con ingressi per due canali.

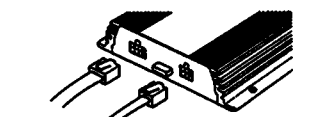
- È possibile collegare un sistema a 4 diffusori anche quando si usa uno stereo per auto che dispone solo di due uscite. In questo caso, assicurarsi di regolare il selettore Input 2ch/4ch sulla posizione 2ch prima di installare l'apparecchio.
- Il suono sarà udibile da entrambi i sistemi diffusori, quello anteriore e quello posteriore.
- I livelli del sistema diffusori anteriore e del sistema diffusori posteriore possono essere regolati separatamente con i comandi LEVEL anche se il cavo di collegamento uscita dello stereo per auto è collegato solo alle prese INPUT (FRONT) dell'XM-2042.

### How to Attach the Connecting Cords

### Pour brancher les cordons de raccordement

### Anschluß des Kabels

### Per collegare i cavi di collegamento



To detach the cords  
 Push in the catch on the top of the connector and pull out the connector.

Pour débrancher les cordons  
 Appuyez sur le sautoir et tirez sur le connecteur.

Zum Abtrennen des Kabels  
 Drücken Sie die Verriegelung oben am Stecker, und ziehen Sie den Stecker dann ab.

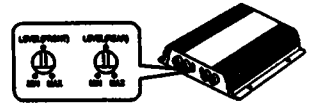
Per staccare i cavi  
 Premere in dentro il fermo sulla parte superiore del connettore ed estrarre il connettore.

### Level Adjustment Controls

### Commandes de réglage du niveau

### Pegelregler

### Comandi di regolazione del livello



The input level can be adjusted with these controls.  
 Use these controls to adjust the input sound level when using source equipment of other manufacturers. Turn them to the MAX position when the input level of the cassette car audio or CD player seems low.

Vous pouvez régler le niveau d'entrée à l'aide de ces commandes.  
 Utilisez ces commandes pour régler le niveau d'entrée sonore quand vous utilisez un appareil de source d'un autre fabricant. Tournez-les vers la position MAX quand le niveau d'entrée de l'autoradio-cassette ou du lecteur CD paraît trop faible.

Wenn nicht von Sony hergestellte Audiogeräte angeschlossen werden, kann mit diesen Reglern eine Pegelanpassung erreicht werden.  
 Wenn der vom Cassetengerät oder CD-Spieler ausgegebene Pegel zu niedrig ist, drehen Sie die Regler in Richtung MAX.

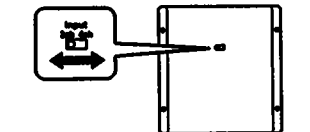
Il livello di ingresso può essere regolato con questi comandi.  
 Usare questi comandi per regolare il livello del suono in ingresso quando si usano apparecchi di fonte di altre marche.  
 Girare i comandi verso la posizione MAX quando il livello di ingresso del lettore di cassette o del lettore CD per auto sembra basso.

### 2ch/4ch Input selector

### Sélecteur d'entrée 2ch/4ch

### Input 2ch/4ch-Wähler

### Selettore input 2ch/4ch



By using this unit, you can set up a 4-speaker system even with a car audio equipped with only two outputs. Select the 2ch position on the 2ch/4ch Input selector, which is located on the bottom of the unit. The connecting cord from the source equipment has to be connected to the INPUT (FRONT) jacks. Be sure to select the setting of the selector before installing the unit.

Cet amplificateur vous permet d'installer un système de 4 haut-parleurs même si votre autoradio n'a que deux sorties. Réglez le sélecteur 2ch/4ch sur le dessous de l'appareil sur la position 2ch. Vous devez brancher le cordon de raccordement de l'appareil de source aux prises INPUT (FRONT). Veillez à régler le sélecteur avant d'installer l'appareil.

Der Verstärker ermöglicht die Ansteuerung eines 4-Lautsprecher-Systems, selbst wenn das angeschlossene Auto-Audiogerät nur zwei Ausgänge besitzt. Zu diesem Zweck ist der Input 2ch/4ch-Wähler (an der Unterseite des Verstärkers) auf 2ch zu stellen. Das Verbindungskabel des Audiogeräts muß an die INPUT (FRONT)-Buchsen angeschlossen werden. Stellen Sie den Wähler ein, bevor Sie den Verstärker montieren.

Usando questo apparecchio, è possibile collegare un sistema a 4 diffusori anche con uno stereo per auto che dispone solo di due uscite. Regolare il selettore Input 2ch/4ch, che si trova sul fondo dell'apparecchio, sulla posizione 2ch. Il cavo di collegamento dall'apparecchio di fonte deve essere collegato alle prese INPUT (FRONT). Assicurarsi di regolare il selettore sulla posizione corretta prima di installare l'apparecchio.

## Spécifications

### Système d'alimentation

Circuit BTL (Balanced Transformer Less)

Entrée Entrée autoradio (prise cinch)

Sorties Sorties haut-parleurs

Impédance des haut-parleurs

2 à 8 ohms

Plage de réglage du niveau d'entrée

0,2 à 2 V

Puissance de sortie maximum

35 watts par canal minimum efficace à 4 ohms

Puissance de sortie nominale

20 watts par canal  
(20 Hz - 20 kHz, 0,5% DHT, à 4 ohms)

Réponse en fréquence

5 Hz à 100 kHz  $\pm 3$  dB (4 ohms, 1 watt)

Distorsion harmonique

0,005% (à 1 kHz, 4 ohms)

Alimentation Batterie de voiture 12 V CC

(masse négative)

Consommation de courant

9 A (à la sortie nominale)

Courant de mise sous tension à distance

5 mA

Dimensions Env. 130 x 25,4 x 160 mm

(l/h/p)

(5 $\frac{1}{8}$  x 1 x 6 $\frac{3}{8}$  pouces)

Poids Env. 0,7 kg (1 lb. 8 on.)

Accessoires fournis

Vis de montage (1 jeu)

Cordon de raccordement électrique et de haut-parleur (1 jeu)

Cordons à broche RCA (2)

(Sauf le modèle pour les Etats-Unis et le Canada)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

## Caratteristiche tecniche

### Sistema di alimentazione

Circuiteria BTL (Balanced Transformer Less)

Ingressi Ingresso stereo per auto (presa fono)

Uscite Uscite diffusori

Impedenza dei diffusori

2 - 8 ohm

Gamma di regolazione livello di ingresso

0,2 V - 2 V

Potenza di uscita massima

35 watt per canale minimo valore efficace a 4 ohm

Potenza di uscita nominale

20 watt per canale  
(20 Hz - 20 kHz, distorsione armonica totale dello 0,5%, a 4 ohm)

Risposta in frequenza

5 Hz - 100 kHz  $\pm 3$  dB (4 ohm, 1 watt)

Distorsione armonica

0,005% (a 1 kHz, 4 ohm)

Alimentazione

Batteria d'auto da 12 V CC (masse negativa)

Consumo 9 A (a uscita nominale)

Corrente a distanza in ingresso

5 mA

Dimensioni Circa 130 x 25,4 x 160 mm

(l/a/p)

Massa Circa 0,7 kg

Accessori in dotazione

Viti di montaggio (1 serie)

Cavi di alimentazione e di collegamento diffusori (1 serie)

Cavi a terminali RCA (2)

(tranne il modello per gli Stati Uniti e il Canada)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

## Features

- 4-speaker system can be set up even when using with a car audio equipped with only two outputs.
- Maximum power output of 35 watts per channel
- Wide dynamic range and low distortion (less than 0.005%)
- Remote power function automatically switches the amplifier on when a connected car audio is turned on.
- A protection circuit is provided.

## Caractéristiques

- Possibilité d'installer un système de 4 haut-parleurs même si votre autoradio n'a que deux sorties
- Puissance de sortie maximum de 35 watts par canal
- Large plage dynamique et faible distorsion (inférieure à 0,005%)
- La fonction de mise sous tension à distance allume automatiquement l'amplificateur quand l'autoradio raccordé est mis sous tension.
- Circuit de protection intégré.

## Besondere Merkmale

- Ansteuerung eines 4-Lautsprecher-Systems möglich, selbst wenn die angeschlossene Auto-Audioanlage nur zwei Ausgänge besitzt.
- Max. Ausgangsleistung 35 W pro Kanal.
- Großer Dynamikumfang und geringe Verzerrungen (unter 0,005%).
- Automatische Einschaltfunktion: Der Verstärker wird automatisch beim Einschalten der Auto-Audioanlage mit eingeschaltet.
- Eingebauter Überlastungsschutz.

## Caratteristiche

- Possibilità di collegare un sistema a 4 diffusori anche quando si usa uno stereo per auto che dispone solo di due uscite.
- Potenza di uscita massima di 35 watt per canale.
- Ampia gamma dinamica e bassa distorsione (inferiore allo 0,005%).
- Funzione di alimentazione a distanza che fa accendere automaticamente l'amplificatore quando si accende lo stereo per auto collegato.
- Dotato di circuito di protezione.

## Specifications

**AUDIO POWER SPECIFICATIONS**  
**POWER OUTPUT AND**  
**TOTAL HARMONIC**  
**DISTORTION** 20 watts per  
channel minimum continuous  
average power into 4 ohms,  
both channels driven from 20 –  
20,000 Hz with no more than  
0.5% total harmonic distortion  
per Car Stereo Ad Hoc  
Committee standards.

## Other Specifications

### Power supply system

BTL (Balanced Transformer  
Less) circuitry

**Input** Car stereo input (phono jack)

**Outputs** Speaker outputs

**Speaker impedance**

2 – 8 ohms

**Input level adjustment range**

0.2 V – 2 V

**Maximum power output**

35 watts per channel minimum  
RMS at 4 ohms

**Rated power output**

20 watts per channel  
(20 Hz - 20 kHz, 0.5% THD, at 4  
ohms)

**Frequency response**

5 Hz – 100 kHz  $\pm 3$  dB  
(4 ohms, 1 watt)

**Harmonic distortion**

0.005% (at 1 kHz, 4 ohms)

**Power requirements**

12 V DC car battery (negative  
ground)

**Current drain** 9 A (at rated output)

**Input remote current**

5 mA

**Dimensions** Approx. 130 x 25.4 x 160 mm  
(w/h/d)

(5 $\frac{1}{8}$  x 1 x 6 $\frac{3}{8}$  inches)

**Mass** Approx. 0.7 kg (1 lb 8 oz.)

**Accessories supplied**

Mounting screw (1 set)  
Power and speaker connecting  
cord (1 set)  
RCA pin cords (2)  
(Except for the model for the  
United States and Canada)

## Technische Daten

### Schaltungsprinzip

BTL (Balanced Transformer  
Less, symmetrisch,  
transformatorlos)

**Eingang** für Auto-Audioanlage  
(Cinchbuchse)

**Ausgänge** für Lautsprecher

**Lautsprecherimpedanz**

2 – 8 Ohm

**Eingangspegel-Einstellbereich**

0.2 V – 2 V

**Max. Ausgangsleistung**

35 W pro Kanal (Sinus-  
Dauertonleistung) an 4 Ohm

**Nenn-Ausgangsleistung**

20 W pro Kanal (20 Hz –  
20 kHz, 0.5% Klirrgrad, an  
4 Ohm)

**Frequenzgang** 5 Hz - 100 kHz  $\pm 3$  dB (4 Ohm,  
1 W)

**Klirrgrad** 0,005% (1 kHz, 4 Ohm)

**Stromversorgung**

12-V-Autobatterie (mit  
negativer Erdung)

**Stromaufnahme**

9 A (bei Nenn-  
Ausgangsleistung)

**Eingangs-Fernsteuerstrom**

5 mA

**Abmessungen** ca. 130 x 25,4 x 160 mm  
(B/H/T)

**Gewicht** ca. 0,7 kg

**Mitgeliefertes Zubehör**

Montageschraube (1 Satz)  
Stromversorgungs- und  
Lautsprecherkabel (1 Satz)  
RCA-kabel (2) (nicht bei USA  
und Kanada-Modell)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt  
dienen, bleiben vorbehalten.